Corrects

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. 192 Richmond et Wolf — S. District No. 42 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Dudswell Township — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Joseph Bisson — {Enumerator. / Recenseur.}

Dist. 192 Mnu 38

Page 1

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INF
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age en dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "farm", "mine", "factory", "shop", "foundry", "office", "store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme", "dans une mine", "manufacture", "magasin", "fonderie", "bureau", "boutique", "pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per day at chief occupation. / Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 à l'emploi supplémentaire ou à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance en un an.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at school, as convent, College, Convent or College. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes qui fréquentent l'école, le couvent, le collège, ou le séminaire.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Cyrille Lafrance	4 Rang	M	Chef	m	22 Février	1857	54	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique	Cultivateur				11-3-00			52		60	624		1.000	56	600	25.00		oui	oui	Français			
2		Lafrance Emma		F	Epouse	m	25 Janvier	1872	38	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Français			
3		" Anna		F	Fille	c	23 Septembre	1895	15	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Français			
4		" Léda		F	Fille	c	24 Novembre	1899	13	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																	8	oui	oui	Français			
5		" Médérique		M	Fils	c	4 Novembre	1909	1	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																	10	oui	oui	Français			
6		" Lucienne		F	Fille		7 Mars	1902	9	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																	1	oui	oui	Français			
7		" Susan		M	Fils		25 Janvier	1904	6	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																	2	oui	oui	Français			
8		" Germaine		F	Fille		1 Octobre	1906	4	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Français			
9		" Lucien		M	Fils		7 Novembre	1908	2	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Français			
10																																						
11	2	Boyon Thomas	4 Rang	M	Chef	m	25 Septembre	1854	56	Quebec			Français	Canada	R. Catholique	Cultivateur	0-0-00												2.250	56	13.25		oui	oui	Français			
12		" Eléonore		F	Epouse	m	5 Février	1854	57	Quebec			Français	Canada	R. Catholique														1.500	57	14.45		oui	oui	Français			
13		" Ephrem		M	Fils	c	21 Janvier	1888	22	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique	Cultivateur	0-0-00																oui	oui	Français			
14		" Délima		F	Fille	c	4 Octobre	1892	18	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique	Institutrice	0-0-00						40		9	15							oui	oui	Français			
15		" Georges		M	Fils	c	10 Mars	1901	12	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Français			
16		" Placide		M	Fils	c	7 Juin	1870	16	Quebec			Français	Canada	R. Catholique	Cultivateur	0-0-00																oui	oui	Français			
17	3	Bourassa Odilon	4 Rang	M	Chef	m	3 Mars	1880	31	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique	Cultivateur	0-0-00												2.000	21	15.00		oui	oui	Français			
18		Bourassa Bertha		F	Epouse	m	15 Juin	1887	24	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Eng.			
19	4	Poirier Poly	4 Rang	M	Chef	m	24 Février	1881	30	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique	Charpentier	0-0-00						52		60	624		1.000	20	15.00		oui	oui	Eng.			
20		" Malvina		F	Epouse	m	23 Septembre	1881	29	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Eng.			
21		" Rozenie		F	Fille	c	21 Juillet	1907	3	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																		non	non	Eng.			
22		" Marie		F	Fille			1909	2	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																		non	non	Eng.			
23	5	Cretan Aimé	4 rang	M	Marié	c	21 Juin	1871	39	Quebec			Français	Canada	R. Catholique	Journalier	0-0-00						52		71	550		2.000	12	63.00		oui	oui	Eng.			
24	6	Boyon Ernest	4 rang	M	Chef	m	3 Janvier		28	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique	Cultivateur	0-0-00												1.000	12	15.00		oui	oui	Eng.			
25		" Emma		F	Epouse	m	14 Février	1886	25	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Eng.			
26		Lévesque Georgiana		F	Mère	V	5 Avril	1835	76	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique	sans profession																	oui	oui	Eng.			
27		Boyon Roland		M	Fils		3 Juin	1909	2	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																		non	non	Eng.			
28		" Ernest		M	Fils		5 Janvier	1903	8	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Eng.			
29		" Blanche		F	Fille		9 Novembre	1907	2	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																		non	non	Eng.			
30	7	Lapointe Cyrille	4 rang	M	Chef	m	23 Avril	1860	51	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique	Cultivateur	0-0-00												500	21	15.00		oui	oui	Eng.			
31		" Elmire		F	Epouse	m	29 Septembre	1866	44	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Eng.			
32		" Oscar		M	Fils	c	22 Mars	1890	21	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique	Cultivateur	0-0-00						52		60	444		2.500	21	50.00		oui	oui	Eng.			
33		" Tancrède		M	Fils	c	20 Avril	1893	16	Quebec			Français	Canada	R. Catholique	Cultivateur	0-0-00						52		60	312							oui	oui	Eng.			
34		" Albert		M	Fils	c	28 Décembre	1896	13	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique	Domestique	0-0-00						52		60	180							oui	oui	Eng.			
35		" Léonie		F	Fille	c	9 Janvier	1898	13	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																	10	oui	oui	Eng.			
36		" Yvonne		F	Fille		21 Décembre	1900	11	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																	8	oui	oui	Eng.			
37		" Hyacinthe		F	Fille		13 Septembre	1902	8	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																	8	oui	oui	Eng.			
38		" Cécile		F	Fille		17 Mars	1904	6	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Eng.			
39		" Alice		F	Fille		2 Juin	1905	4	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																		non	non	Eng.			
40		Wilson Catherine		F	Grand'Mère	V	16 Mai	1836	75	Ecosse			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Eng.			
41	8	Nadeau Jean		M	Chef	m	Avril	1852	58	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique	Cultivateur	Sur la ferme																oui	oui	Eng.			
42		" Jeanne		F	Epouse	m	Juin	1854	57	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique	Cultivateur	Sur la ferme																oui	oui	Eng.			
43		" Anna		F	Fille	c	27 Mars	1891	20	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Eng.			
44		" Blanche		F	Fille	c	Janvier	1893	17	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																	9	oui	oui	Eng.			
45		" Emma		F	Fille	c	Février	1894	15	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Eng.			
46		" Homer		M	Fils	c	Octobre	1899	12	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Eng.			
47	9	Tremblay Théodore		M	Chef	m	Décembre	1862	57	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique	Cultivateur	Sur la ferme																non	non	Eng.			
48		" Louise		F	Epouse	m	Janvier	1874	35	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Eng.			
49		" Louis		M	Fils	c	Juin	1899	22	Quebec			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Eng.			
50		" Ida		F	Fils	c	Mars	1890	21	Quebec																							oui	oui	Eng.			

49

9950 600. 22660

FETY FILM